

前言

本書篇幅不多，但你可能不會快快讀畢。它是寫來給你細究、衡量、品嚐，讓你逐章——也許是逐頁，甚至是逐句——慢慢消化的。假如你覺得本書內容有點過濃，可能是你讀得有點過急了。它要求讀者以箇中論述所追求的氣質去閱讀：要謙卑、要溫柔、要忍耐、要感恩。

本書寫來乃為感動、啟迪、勉勵、勸說、挑戰。當中建議的首先是一種觀看「存有」、體味「存有」的方式；其次是一種生活、交往、追尋的方式。內容環繞一個概念，卻又並非僅僅宣揚那個概念——因本書敢於闡述那個概念的引申意義，這些引申意義可稱為「本有式存有」(essential existence)。

1927年，美國作家（又是律師）埃曼（Max Ehrmann）寫了一首散文詩，起首幾字為「平靜地……」（“Go placidly ……”）。這詩題為〈所欲〉（“Desiderata”），收錄在1948年出版的一本詩集裏。這詩起初無人留意，卻在埃曼死後廣為人知：美國巴爾的摩市聖保羅堂（St. Paul’s Church, Baltimore）主任牧師曾將這詩收錄在一本1956年的詩集裏，誰料引發了一個坊間傳聞，說這詩乃寫成於1692年聖保羅堂奠基之時。無論如何，這詩曾在1970年代大受歡迎，不過如今已是明日黃花。當中被引述過的名句不少，一些甚至已經淪為陳腔濫調，如：「要做自己」、「要善待自己」；不過也有一些較雋永且具深度的，如：「諸多恐懼，源於疲憊與孤單」。

若你覺得我這本書的風格直截了當、不拐彎抹角，埃曼的詩就是我靈感來源與效法對象，但惟願一些不習慣如此坦率直言的讀者，可以快

快察覺到一個事實：書中的話，也是我向自己發出的挑戰。論到本書的風格與內容，遠比埃曼影響我更深更廣的，其實是特拉赫恩 (Thomas Traherne)，他的名著《諸世紀默想》 (*Centuries of Meditations*) 曾經在我心底銘刻的影響，只盼本書也能夠在讀者心中留下印記。特拉赫恩擅於調侃、起舞、煽動、旋轉，卻又能夠守靜，專致於僅僅一個時刻、一個物件、一個洞見——就像諾域治的茱利安 (Julian of Norwich，亦稱 Mother Julian) 默想手中的一顆榛子，又像上帝顧念珍惜我們。這正是本書期望能夠帶來的力量、驚訝、專注、喜悅。它是一個邀請，引領你踏上存在以至全然活着的一趟旅程，並在其中同時閱讀、默觀、歡慶、發掘、祈禱，並讓這幾樣事逐漸融為一體、化作一事。

我最想見到的，是有人問：「我祈禱完了應該有甚麼感覺？」他友伴會這樣回答他：「記得

你讀完《謙善行》是甚麼感覺嗎？你祈禱完了若有同樣感覺，那就對了。」

2. 要感恩

要感恩。自一九二一年起，聖雄甘地 (Mahatma Gandhi) 習慣在公眾場合以最樸素的印度裝束示人：腰布 (dhoti) 加披肩 (shawl)。印度式腰布不過是一幅長方形布，包裹臀部到小腿的位置，並在腰間打一個實結。這是庶民衣飾，甘地選擇這穿著，表明自己與民眾站在同一陣線，爭取自由與人身安全。甘地這簡樸的外表，其實掩藏了行動手法的巧妙與高明。誠如末代印度總督蒙巴頓伯爵 (Earl Mountbatten) 對此事的評語，可謂語帶雙關：「你不知道了，要將一個人保持在貧寒狀態，多少人要費煞思量啊！」

蒙巴頓對甘地的評語，或多或少也適用於任何人（尤其在細心的觀察者眼中）。任何人能夠維持自己的生活習慣，實在需要一隊天使天軍支

援。我們就像一個走繃索藝人，以為單憑己力與技藝已經足夠，不料驀然發現在握着的平衡杆兩端，有數不清的手在扶持着；還有不少溫柔的肩頭，排列在繃索的兩旁，讓走索者每一步都不失腳。

我們躺在家中牀上，牀單是棉織的，採摘棉花的是低薪勞動者；牀單蓋着的牀褥在工廠製造，工廠環境可能惡劣得難以想像。翌晨起牀，我們刷牙洗臉淋浴，所用的牙膏、肥皂、洗髮水，生產的國家、環境、文化、氣候，可能在我們知道之後，是想也不想接觸、想要避之則吉的。我們將穀麥片倒在盤子裏，這些食材經過許多人手才進到我們的廚房；還有杯子裏的茶包，茶葉是某個超低薪工人在烈日下弓着背長時間辛勞的成果。我們刷手機顯示屏，或按收音機開關，當中許多原材料來自某些國家礦產——是那些國家的經濟與政治命脈，而這些國家在很多

方面很可能備受我們國家影響甚或壓迫。我們上班或上學，乘坐汽車或巴士或火車，所耗用的燃料是歷千百萬年轉化的成果，不能迅速填補，卻以極高速度提取；燃料的鉅量使用，嚴重危害人類及野生生態、地球的健康以至生存，而且遺禍深遠，無盡無窮。

到我們投身職場了（假若找到工作的話），就會發現自己身屬一個供應者與消費者的網絡——二者唇亡齒寒，而且影響這網絡的元素多而又多：品味與嗜好的風潮、氣候與經濟的周期、政治或社會意識形態趨勢。在更實際層面，我們的上司、同事、下屬，若是慵懶、低效、自私、善忘、無能、卑劣，我們除了萬分無奈，也會怒火沖天。只要能夠建立一個好的團隊，不論挑戰多大，我們幾乎都能成功；相反，不論問題多小，若沒有良好的團隊，就幾乎一事難成。我們離開工作崗位，留在心中的回憶只會關乎同

工，而不是甚麼功績；假如有甚麼樂趣，只因大家曾經同工同聚，各司其職，尊重並了解彼此的性格與角色，又明白一個道理：要培育一個孩童（或建設一個倉庫，或確立一個標準），所有人都要羣策羣力。

人世間有許多事，是我們不想見到的。譬如吃雞蛋時，可能的話會避免記着那些小雞被幽禁束縛的景況何等惡劣。又或在享用牛扒、小牛肉、羊腿時，對畜牧業的環境、運送牛羊的慘況、屠場的可怖視若無睹。我們可能很小心將廢物分類（有機的、可循環再造的、一般的），卻從沒留意處置垃圾的實況，當中包括多少工序，環境與衛生的問題，工作的厭惡性等。我們極少關心製造皮鞋、電腦、衣服（我們常炫耀它們何等價廉物美）的血汗工廠真相；也很少反覆思量：當我們購物時獲得折扣，在供應鏈的哪一環卻在承受虧損。

Light: 輕閱讀，大亮光

謙善行：有關生活、工作、做人的靈思雋語

作者：韋爾斯

譯者：黃大業

編輯：江程輝

設計：鄭堅徒

發行人：翁傳鏗

出版社：基督教文藝出版社有限公司

總辦事處：香港九龍柯士甸道140-142號14樓

電話：2367 8031 傳真：2739 6030

電郵：info@cclc.org.hk 網址：www.cclc.org.hk

發行：新界沙田火炭黃竹洋街9-13號仁興中心702室

電話：2697 0286 傳真：2694 7760

電郵：warehouse@cclc.org.hk

承印：陽光（彩美）印刷有限公司

二零二零年七月初版

經文引自《新標點和合本》，版權屬香港聖經公會所有，蒙允准使用。

版權所有

Light Series

Walk Humbly

Encouragements for Living, Working, and Being

Author: Samuel Wells

Translator: Felix Wong

Editor: Kong Ching Fai

Design: Cheng Kin To

Publisher: Yung Chuen Hung

All Rights Reserved

First Edition: July 2020

Chinese Christian Literature Council Ltd.

14/F, 140-142 Austin Road, Kowloon, Hong Kong

Tel: 2367 8031 Fax: 2739 6030

E-mail: info@cclc.org.hk Website: www.cclc.org.hk

Cat. No. 1332.02

1.5m68

ISBN 978-962-294-362-9

Originally published in English under the title *Walk Humbly: Encouragements for Living, Working, and Being* by Wm. B. Eerdmans Publishing Co.

2140 Oak Industrial Drive NE, Grand Rapids, Michigan 49505 / P.O. Box 163,
Cambridge CB3 9PU U.K.

Copyright © 2019 Samuel Wells